

COMITÉ

Le Comité a débuté l'année 2013 en sachant que le poste de direction allait être à repourvoir. Salome Strobel avait donné sa démission. La retraite à la Ferrière a été fortement placée sous le signe de la planification du recrutement et de l'organisation du Secrétariat. En mars déjà, lors de l'assemblée générale, Melanie Häberli a pu être présentée comme nouvelle directrice et être élue au comité. Martin Geiser a également été élu membre du comité.

Le comité s'est réuni à dix reprises durant l'année 2013. Les principales activités de l'année ont résidé, comme d'habitude, dans les deux bourses et autres et, en partie, dans des mesures complexes en matière de circulation. L'ancrage de l'association dans le Jura bernois était une fois de plus un point important. Grâce à Carine Stucki-Steiner et Martin Geiser, ce thème a enfin été pris en charge par deux Romands. C'était depuis longtemps le souhait du comité, les interventions des germanophones n'ayant jamais obtenu l'écho escompté.

Le 1er mai, Chiara Schaller a remplacé Jonas Schmid au poste de responsable du secteur spécialisé «circulation piétonne et cycliste». Le poste de direction à l'Office du génie civil a lui aussi été repourvu. Dans ce contexte, faire connaissance et échanger était prioritaire. La situation à la gare a, cette année aussi, donné lieu à des discussions, tout comme le quota de places de parc vélo pour les nouvelles constructions des entreprises domiciliées à Bienne.

Malheureusement, Melanie Häberli a annoncé sa démission en septembre et le comité a à nouveau dû se mettre à la recherche d'un-e directeur-trice. Les nombreuses rencontres, réunions et séances du comité ont fait de 2013 une année d'intense activité. Lors de la dernière séance de l'année 2013, le comité a finalement pu faire son choix parmi deux candidats motivés et expérimentés. Le nouveau directeur, Manuel Stöcker entrera en fonction en janvier 2014.

VORSTAND

Der Vorstand war mit dem Wissen ins Jahr 2013 gestartet, dass eine neue Geschäftsführung gesucht werden mussste. Salome Strobel hatte ihre Kündigung deponiert. Die Retraite in La Ferriere

RAPPORT ANNUEL 2013 JAHRES- BERICHT 2013

OO PRO VELO
BIEL / BIENNE - SEELAND

stand ganz im Zeichen der gründlichen Planung der Stellenbesetzung und der Organisation der Geschäftsstelle. Schon an der Mitgliederversammlung im März konnte Melanie Häberli als neue Geschäftsleiterin vorgestellt und als neues Vorstandsmitglied gewählt werden. Ebenfalls als neues Vorstandsmitglied wurde Martin Geiser gewählt.

Der Vorstand hat sich 2013 zehnmal zu Sitzungen getroffen. Die Schwerpunkte des Jahres lagen wie immer bei den Börsen und unterschiedlichen und zum Teil komplexen verkehrlichen Massnahmen. Auch die Verankerung im Berner Jura war wiederum ein wichtiges Traktandum. Dank Carine Stucki-Steiner und Martin Geiser nahmen sich endlich auch zwei Romands dieser Thematik an. Dies hatte sich der Vorstand schon lange gewünscht, da Interventionen von Bieler Deutschschweizern verständlicherweise im Berner Jura nie das gewünschte Echo erzielt hatten.

Auf der städtischen Fachstelle für Langsamverkehr hat Chiara Schaller per 1. Mai 2013 die Stelle von Jonas Schmid übernommen. Ebenso ist die Stelle des Leiters des Tiefbauamtes neu besetzt worden. In diesem Zusammenhang war neues Kennenlernen und der Austausch über Schwerpunkte angesagt. Die Situation am Bahnhof gab auch dieses Jahr wieder zu reden, ebenso die Veloparkplatzquote bei

Neubauten der in Biel ansässigen Firmen.

Leider gab Melanie Häberli im September ihre Kündigung bekannt, und der Vorstand musste sich wieder auf die Suche nach einer neuen Geschäftsführung machen. Alle Treffen, Zusammenkünfte und Vorstandssitzungen machten 2013 zu einem intensiven Jahr. An der letzten Sitzung des Jahres konnte der Vorstand schlussendlich aus zwei motivierten und erfahrenen Kandidaten auswählen. Der neue Geschäftsführer, Manuel Stöcker, wird seine neue Aufgabe im Januar 2014 antreten.

RETRAITE

Début février 2013, le comité s'est retiré à l'hôtel La Chaux-d'Abel situé dans le lieu-dit du même nom. C'est dans cet hôtel situé à l'écart et au calme, recouvert d'un épais manteau de neige, qu'il s'est organisé et préparé à la nouvelle année.

Pour commencer, le comité s'est penché sur le plan de mesures/Masterplan vélo de la ville de Zurich. La ville de Bienne doit absolument élaborer un plan de mesures vélo de qualité équivalente. Pour les membres du comité PRO VELO Bienne, le Masterplan zurichois fait office de base de travail.

L'élaboration du profil du poste pour la nouvelle direction constituait l'un des thèmes

centraux du weekend. Le comité a défini les responsabilités et les exigences liées au poste. Sur cette base, le thème de la répartition du travail au sein du comité a été abordé. Un membre prévoit de quitter l'association lors de l'assemblée générale 2014.

La volonté d'être actif en tant qu'association dans le Jura bernois demeure. Un membre de Tavannes est venu renforcer le comité en avril, après avoir pris sa retraite. Un changement de nom est cependant nécessaire pour pouvoir devenir actif dans la région.

Afin de rendre les bourses plus attrayantes, le comité a décidé de réduire la commission pour les membres de 20% à 10%. De plus, les membres bénéficieront d'une entrée séparée, ce qui allège le travail des bénévoles et réduit le temps d'attente pour les membres.

Parallèlement au travail intensif concernant les différents sujets à l'ordre du jour, la convivialité n'a, cette fois encore, pas été en reste. Les échanges informels sont en effet un facteur important. Durant l'année, lors des séances, ils sont souvent trop courts.

RETRAITE

Der Vorstand hat sich anfangs Februar 2013 ins Hotel La Chaux-d'Abel im gleichnamigen Ort zurückgezogen. Im abseits gelegenen, ruhigen und tief verschneiten Hotel hat er sich für das neue Jahr ausgerichtet und fit gemacht.

Zu Beginn setzte sich der Vorstand mit dem Massnahmenplan/Masterplan Velo der Stadt Zürich auseinander. Die Stadt Biel muss unbedingt einen Velomassnahmenplan gleicher Qualität erarbeiten. Für die Vorstandsmitglieder von PRO VELO Biel dient der vorliegende Zürcher Masterplan als Arbeitsgrundlage.

Ein gewichtiger Schwerpunkt des Wochenendes stellte das zu erarbeitende Stellenprofil für die neue Geschäftsleitung dar. Der Vorstand hat die Aufgabengebiete und die Anforderungen an die neue Geschäftsleitung definiert. Darauf aufbauend war die Arbeitsteilung innerhalb des Vorstands Thema. Ein Mitglied plant seinen Rücktritt auf die Mitgliederversammlung 2014.

Der Wille, auch im Berner Jura als Verein aktiv zu werden, ist nach wie vor vorhanden. Ein Mitglied aus Tavannes hat ab April nach seiner Pensionierung den Vorstand

verstärkt. Um in der Region aktiv zu werden, ist aber auch eine Namensänderung nötig.

Um die Börse attraktiver zu machen, beschloss der Vorstand, die Kommission für Mitglieder von 20% auf 10% zu reduzieren. Zugleich erhalten die Mitglieder einen extra Eingang. Dies erleichtert die Arbeit der HelferInnen und bringt den Mitgliedern kürzere Wartezeiten.

Neben der intensiven Arbeit an all den verschiedenen Themen fehlte auch an dieser Retraite das gemütliche Beisammensein nicht. Der informelle Austausch ist ein wichtiger Faktor. Dieser kommt unter dem Jahr bei den Vorstandssitzungen normalerweise eher zu kurz.

VILLE DE BIENNE

En 2013 aussi, PRO VELO a réussi à se faire entendre au sein de diverses commissions et, plus particulièrement, auprès de la Direction des travaux publics de Bienne. Cette année a notamment montré que cela vaut la peine de s'accrocher. Des demandes pour lesquelles nous bataillons depuis longtemps ont enfin pu être concrétisées – pour les autres, nous tenons bon.

TRAVAUX

Rue de Morat nord

Tout vient à point à qui sait attendre: le dernier tronçon de la partie nord de la rue de Morat en direction de la place Centrale est ouvert aux cyclistes. L'interdiction de circuler a été abrogée et les places de stationnement pour vélo couvertes sont maintenant aussi facilement accessibles depuis la rue de Morat.

Stationnement vélo place Walser

Les places de stationnement vélo de la place Walser sont pleines à craquer et leur capacité est dépassée depuis longtemps. Il est urgent d'agrandir. 500 places supplémentaires ont été octroyées et la ville de Bienne commencera les travaux au printemps 2014. PRO VELO a signalé que suffisamment de places de remplacement devront être mises à disposition durant la phase de travaux.

Réaménagement de la place de la Gare

En tant que membre du groupe d'accompagnement, nous avons suivi le projet de très près. Ce dernier prévoit une place de la Gare libérée de tout trafic. Pour les vélos, une station souterraine avec accès direct à la gare est prévue. Des passages souterrains reliant





la place de la Gare à la place Walser complètent le projet. PRO VELO suivra de près les évolutions.

Pont du Crêt-des-Fleurs

Nous sommes intervenus à maintes reprises auprès de la direction des travaux des CFF et de la ville de Biel durant la phase de travaux. La signalisation de la déviation a ainsi été améliorée. La déviation par la très fréquentée rue de Madretsch n'était pas satisfaisante, plus particulièrement pour les écolières et écoliers. PRO VELO prône une ouverture aussi rapide que possible du pont pour la mobilité douce. La communication du côté des CFF a notamment été critiquée et nous avons appelé à une plus grande transparence.

OPPOSITIONS/ CONSULTATIONS

Casa Tulip

Suite à notre opposition concernant la qualité et la quantité des places de stationnement vélo, une solution a pu être trouvée à l'occasion de la séance de conciliation. Les

architectes ont largement répondu à nos demandes.

Swatch/Omega

La maîtrise d'ouvrage prévoyait de réduire le nombre de places de parc vélo et, en contrepartie, de créer des places de parc Velospot. Suite à l'opposition de l'ATE, nous avons participé à la séance de conciliation. Il a été demandé que, dans le cas de la réduction du nombre de places de stationnement vélo, des mesures supplémentaires soient adoptées en matière de gestion de la mobilité en entreprise. En outre, l'entreprise doit mettre au moins 300 abonnements Velospot à disposition des collaborateurs. Sous ces conditions, l'opposition sera retirée.

Campus/aire Feldschlösschen

Nous avons accueilli favorablement les plans de la révision partielle de la réglementation fondamentale en matière de construction. Il a été souligné que, lors de la planification de la mobilité douce, la carte du réseau cyclable biennois devrait être consulté. Un autre aspect important consiste en un accès ais et sûr aux places de stationnement vélo.

Auch im 2013 ist es PRO VELO gelungen, sich in verschiedenen Gremien und insbesondere bei der Bieler Baudirektion Gehör zu verschaffen. Gerade dieses Jahr hat sich gezeigt, dass es sich lohnt am Ball zu bleiben: Anliegen, für die wir uns schon seit langer Zeit einsetzen, konnten dieses Jahr endlich umgesetzt werden – bei anderen werden wir weiterhin dran bleiben.

BAULICHE MASSNAHMEN

Murtenstrasse Nord

Was lange währt, wird endlich gut: Das letzte Stück der nördlichen Murtenstrasse Richtung Zentralplatz ist für die Velofahrenden offen. Das Fahrverbot wurde aufgehoben, und die überdachten Veloabstellplätze sind nun auch über die Murtenstrasse bequem zu erreichen.

Veloparkierung Walserplatz

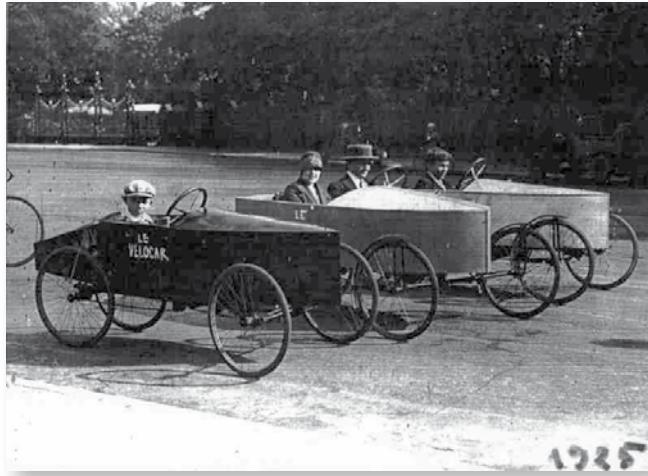
Die Veloparkplätze beim Walserplatz platzieren seit längerem aus allen Nähten. Die Kapazität ist längst überschritten, und eine Erweiterung drängt sich auf. Weitere 500 Veloparkplätze sind bewilligt, und die Stadt Biel wird im Frühjahr 2014 mit dem Bau beginnen. PRO VELO hat darauf hingewiesen, dass während der Bauphase genügend Ersatzabstellplätze für die Velos zur Verfügung gestellt werden müssen.

Neugestaltung Bahnhofplatz

Als Mitglied der Begleitgruppe haben wir das Projekt aus nächster Nähe mitverfolgt. Das Projekt sieht einen vom Verkehr befreiten Bahnhofplatz vor. Für Velos ist eine neue unterirdische Velostation mit direktem Zugang zum Bahnhof vorgesehen. Ergänzend zum Projekt sind auch unterirdische Passagen vom Bahnhofplatz zur Seite Walserplatz vorgesehen. PRO VELO wird die Weiterentwicklung im Auge behalten.

Blumenrainbrücke

Während der Bauphase an der Blumenrainbrücke haben wir mehrmals bei der Bauleitung der SBB und bei der Stadt Biel interveniert. Die Signalisation der Umleitung wurde daraufhin verbessert. Unbefriedigend war die Umleitung über die vielbefahrene Madretschstrasse insbesondere für Schülerinnen und Schüler. PRO VELO setzt sich für eine möglichst schnel-



le Öffnung der Blumenrainbrücke für den Langsamverkehr ein. Insbesondere die Kommunikation seitens der SBB wurde kritisiert und mehr Transparenz gefordert.

EINSPRACHEN/ MITSPRACHEN

Casa Tulip

Nach unserer Einsprache betreffend Qualität und Anzahl der Veloabstellplätze konnte in der Einigungsverhandlung eine Lösung gefunden werden. Die Architekten kamen unseren Forderungen weitgehend entgegen.

Swatch/Omega

Die Bauherrschaft beabsichtigte, Veloparkplätze zu reduzieren und dafür Velospotparkplätze zu schaffen. Nach der Einsprache des VCS haben wir an der Einigungsverhandlung teilgenommen. Es wurde gefordert, dass im Falle der Reduktion von Veloparkplätzen weitere Massnahmen in Rahmen des betrieblichen Mobilitätsmanagements ergriffen werden. Zudem muss das Unternehmen den

Mitarbeitenden mindestens 300 Velospot-Abonnemente zur Verfügung stellen. Unter diesen Bedingungen wird die Einsprache zurückgezogen.

Campus/Feldschlösschen-Areal

Die Pläne zur Teiländerung der baurechtlichen Grundordnung haben wir positiv aufgenommen. Es wurde darauf hingewiesen, dass bei der Planung der Langsamverkehrswände der bestehende Velo-Netzplan der Stadt Biel zu Rate gezogen werden soll. Ein weiterer wichtiger Aspekt ist, dass die Veloparkplätze bequem und sicher erreicht werden können.

PROJETS

Velophone

La ville de Bienne, en collaboration avec Berne et Köniz, s'est ralliée à ce projet initié par PRO VELO Suisse. La phase pilote s'est déroulée entre mai et décembre 2013. Les cyclistes biennois ont la possibilité de signaler des «problèmes cyclistes» directement aux autorités via www.velophone.ch.

Par «problèmes» on entend par exemple des travaux barrant la route aux cyclistes ou une signalisation manquant de clarté, etc. Nous saluons ce projet et restons en contact étroit avec la ville de Bienne et les concepteurs. Velophone permet aux cyclistes d'entrer rapidement en contact avec les autorités sans passer par les tracasseries administratives habituelles. Le but est d'élargir le projet à d'autres communes.

Mobiclick

Le projet Mobiclick est né de l'initiative de quelques communes de la région biennoise et vise à encourager la mobilité durable. PRO VELO participe au set de bienvenue destiné aux nouveaux arrivants des communes intéressées avec un bon pour un cours de conduite cycliste gratuit.

Centre de formation à la circulation routière

Dans le cadre de la construction du nouveau stade aux Champs-de-Boujean, nous nous engageons depuis longtemps en faveur d'une solution de remplacement pour le centre de formation à la circulation routière. En fin d'année, le Département de l'urba-

ist es, das Projekt auf weitere Gemeinden auszudehnen.

Mobiclick

Das Projekt Mobiclick entspringt der Initiative einiger Gemeinden im Raum Biel zur Förderung der nachhaltigen Mobilität. Am Neuzugüerset, das alle Neuzüger erhalten, beteiligt sich PRO VELO mit einen Gutschein für die kostenlose Teilnahme an einem Velofahrkurs.

Verkehrsschulungsanlage

Seit längerem verfolgen wird das Ziel, dass beim Bau der neuen Stadien im Bözingenfeld für die Verkehrsschulungsanlagen Ersatz geschaffen wird. Ende Jahr legte die Stadtplanung die Pläne vor und zeigte auf, wie die Verkehrsschulungsanlage im neuen Bau integriert wird. Ein Erfolg für PRO VELO, denn die Velofahrkurse werden nun auch nach der Schliessung des Eisstadions Räumlichkeiten zur Verfügung haben.

quasi-idiotiques pour se déplacer à vélo.

L'axe de mobilité douce «rue des Jardins» est planifié depuis de nombreuses années. Il permettrait de desservir le nouveau quartier de manière optimale. Une première étape, de la rue Dufour à la rue des Prés, a été réalisée. Cependant, le tronçon est équipé de telle manière qu'il n'offre pas à la mobilité douce la sécurité et la priorité nécessaires. En conséquence, il n'est pas suffisamment utilisé.

Pour des raisons financières et des obstacles du point de vue du droit de la construction, la deuxième étape, de la rue de l'Argent à la rue de Madretsch, a été retardée.

Le Conseil municipal et le Conseil de ville ont approuvé la demande et la motion, transformée en postulat, a été acceptée.

La motion «*Sécurité accrue pour la mobilité douce aux environs immédiats de la place de la Croix*» revendique elle aussi plus de sécurité dans le même quartier.

Elle invite le Conseil de ville à mettre en oeuvre les mesures suivantes pour la mobilité douce dans la zone de la place de la Croix:

1. Troisième étape de la voie piétons et cyclistes rue des Jardins (raccordement entre la rue des Prés et la rue de Madretsch) en 2015/2016 (conformément information de la directrice des travaux publics).
2. Liaison cyclable et piétonne dans le remblai de chemin de fer (ch. de la Forge-Mühlefeld) directement après l'ouverture de l'A5 branche est (conformément aux mesures d'accompagnement de la circulation et au plan directeur urbanisme et transports, env. 2017)
3. Simplifier le nœud routier de la place de la Croix et y valoriser le paysage routier.

Argumentaire:

Ces mesures revêtent une grande importance pour une liaison sûre entre le quartier du Mühlefeld et le centre-ville. Les itinéraires actuels sont trop dangereux pour la mobilité douce en raison des passages souterrains.

POLITIQUE BIENNE SEELAND

Ville de Bienne

Salome Strobel, membre du comité, représente nos intérêts au Conseil de ville. Ce dernier s'est notamment occupé d'une intervention concernant la rue des Jardins, un sujet qui met régulièrement PRO VELO à contribution.

Motion pour un axe attrayant en faveur de la mobilité douce entre Madretsch et le centre-ville en relation avec la réalisation de l'Esplanade

La motion demande au Conseil municipal la finalisation de l'axe en faveur de la mobilité douce «rue des Jardins» simultanément à la réalisation de l'Esplanade.

Argumentaire:

Le périmètre du Palais des Congrès et de la rue du Marché-Neuf va être réaménagé et développé au plan urbanistique pour en faire un nouveau quartier du centre-ville. Le but est de créer au cœur de Bienne un centre attrayant et vivant, destiné à l'habitation, au travail et aux achats, grâce à la réaffectation d'une ancienne zone industrielle. De par sa situation centrale, le nouveau quartier offre aux habitants et aux visiteurs des conditions

nisme a présenté les plans et la manière dont le centre de formation allait être intégré à la nouvelle construction. Un succès pour PRO VELO, puisque les cours de conduite cycliste bénéficieront de locaux même après la fermeture de la patinoire.

PROJEKTE

Velophone

Die Stadt Biel hat sich diesem von PRO VELO Schweiz initiierten Projekt zusammen mit Bern und Köniz angeschlossen. Die Pilotphase lief vom Mai bis Dezember 2013. Das Projekt soll danach weitergeführt werden. Velofahrende in der Stadt Biel erhalten die Möglichkeit, den Behörden «Veloprobleme» direkt über www.velophone.ch zu melden. Probleme können zum Beispiel Baustellen sein, die den Veloweg versperren, unklare Signalisationen etc. Wir begrüssen dieses Projekt und stehen diesbezüglich in engem Kontakt mit der Stadt Biel und den Entwicklern. Das Velophone ermöglicht den Velofahrenden einen schnellen, unbürokratischen Kontakt zu den Behörden. Ziel

POLITIK BIEL SEELAND

Stadt Biel

Vorstandsmitglied Salome Strobel vertreibt unsere Anliegen im Stadtrat. Dieser be-

beschäftigte sich unter anderem mit einem Vorstoss zur Gartenstrasse, einem Thema, dass den PRO VELO Vorstand regelmässig in Anspruch nimmt.

Motion für eine attraktive Langsamverkehrsachse Madretsch-Innenstadt im Zusammenhang mit dem Bau der Esplanade

Die Motion verlangt vom Gemeinderat die gleichzeitige Fertigstellung der Langsamverkehrsachse «Gartenstrasse» im Zusammenhang mit der Eröffnung der Esplanade.

Begründung:

Das Gebiet zwischen Kongresshaus und Neumarktstrasse wird neu gestaltet und städtebaulich zu einem neuen innerstädtischen Quartier entwickelt. Mitten in der Stadt Biel entsteht durch die Umnutzung des ehemaligen Industriegeländes ein attraktives, lebendiges Zentrum zum Wohnen, Arbeiten und Einkaufen. Die zentrale Lage des neuen Quartiers schafft für Bewohner und Besucher geradezu ideale Bedingungen, um die Wege mit dem Velo zurückzulegen.

Seit Jahren ist die Erstellung der Langsamverkehrsachse «Gartenstrasse» geplant, die auch das neue Quartier optimal erschliessen würde. Eine erste Etappe von

der Dufourstrasse bis zur Mattenstrasse wurde umgesetzt. Allerdings ist dieser Abschnitt so ausgestaltet, dass er dem Langsamverkehr nicht die nötige Sicherheit und Priorisierung bietet und deshalb zu wenig genutzt wird.

Die zweite Etappe von der Silbergasse bis zur Madretschstrasse wurde aus finanziellen Überlegungen und wegen baurechtlichen Hindernissen zurück gestellt.

Gemeinderat und Stadtrat haben das Anliegen angenommen und die Motion, umgewandelt in eine Postulat, für erheblich erklärt.

Mehr Sicherheit im gleichen Stadtteil fordert auch die überparteiliche Motion «*Mehr Sicherheit für den Langsamverkehr rund um den Kreuzplatz*».

Diese fordert den Gemeinderat auf, im Bereich Kreuzplatz folgende Massnahmen für den Langsamverkehr umzusetzen:

1. Die dritte Etappe des geplanten Velo- und Fusswegs Gartenstrasse (Verbindung zwischen Matten- und Madretschstrasse) in den Jahren 2015/16 (gem. Information der Baudirektorin).
2. Die Velo- und Fussgängerpassage durch den Bahndamm (Schmiedweg–Mühlefeld) direkt nach der Eröffnung des A5-

Ostastes (gem. verkehrlich flankierenden Massnahmen und Richtplan Siedlung und Verkehr, ca. 2017):

3. Den Verkehrsknoten Kreuzplatz zu vereinfachen und strassenräumlich aufzuwerten.

Begründung:

Die Massnahmen sind für eine sichere Verbindung des Langsamverkehrs zwischen dem Mühlefeldquartier und dem Stadtzentrum von grosser Bedeutung. Die aktuellen Routen sind wegen den Unterführungen für den Langsamverkehr zu gefährlich.

POLITIQUE JURA BERNOIS

Développement de PRO VELO dans le Jura bernois

Depuis des années, le comité souhaite que les offres PRO VELO ne se limitent pas à la Ville de Bienne et à quelques Romande-s participant aux bourses aux vélos. Ce souhait s'est concrétisé au moyen d'un stand à la Fête des Saisons à Tavannes, ce qui a ensuite conduit à l'arrivée d'un deuxième Romand du Jura bernois au comité. Tout au long de l'année écoulée, nous avons poursuivi une réflexion dans le but d'adapter nos actions et nos structures aux besoins de l'ensemble de la région Bienne - Jura bernois - Seeland. Concrètement, nous avons pris connaissance avec intérêt de deux projets d'assainissement de routes importantes et de l'intégration des pistes cyclables dans ces projets. Il s'agit de l'A16 qui relie La Heutte à Boujean et l'A5 qui longe le lac de Bienne à La Neuveville. Les plans qui nous ont été présentés laissent entrevoir que la sécurité des cyclistes sera assurée durant les travaux. Lorsque ces derniers seront achevés, les nouvelles pistes cyclables seront plus larges, plus simples à emprunter et mieux sécurisées. PRO VELO a examiné ces projets et certaines de ses propositions ont été prises en compte.

«Qui va piano va sano» ... peu à peu, les cyclistes bénéficient d'améliorations dans la Vallée de Tavannes et le Vallon de St-Imier. Il reste cependant des situations délicates qui méritent notre attention détaillée. Avec d'autres partenaires soucieux de développer la mobilité douce, nous veillons concrètement à ce que les cyclistes puissent pédaler avec plus de sécurité et plus de plaisir dans notre région.



POLITIK BERNER JURA

Entwicklung von PRO VELO im Berner Jura

Seit Jahren wünscht sich der Vorstand, das Angebot auf den Berner Jura auszuweiten. Dieses Vorhaben wurde mit einem Stand an der «Fête des Saisons» in Tavannes umgesetzt, was schlussendlich dazu geführt hat, dass eine Person aus dem Berner Jura für den Vorstand gewonnen werden konnte. Im Verlaufe des letzten Jahres wurde darüber reflektiert, wie die Aktivitäten und Strukturen von PRO VELO auf die Gesamtregion Biel-Berner Jura-Seeland übertragen werden können.

In diesem Zusammenhang haben wir von zwei Sanierungsprojekten von wichtigen Straßen Kenntnis genommen. Dabei handelt es sich um die A16 zwischen La Heutte und Bözingen und der A5 zwischen Biel und Neuenstadt. Die uns vorgestellten Pläne lassen den Schluss zu, dass die Sicherheit der Velofahrenden während den Bauarbeiten gewährleistet ist. Nach Abschluss der Arbeiten werden die Velowegen breiter, besser zugänglich und sicherer sein. PRO VELO begleitete die Arbeiten aktiv und einige der gemachten Vorschläge wurden berücksichtigt.

«Qui va piano va sano» ... Nach und nach profitieren die Velofahrenden von baulichen Verbesserungen im Vallée de Tavannes und im Vallon de St-Imier. Es bleiben aber noch heikle Stellen, welche die volle Aufmerksamkeit verdienen. In Zusammenarbeit mit Partnern aus dem Bereich des Langsamverkehrs streben wir danach, dass die Velofahrenden in Zukunft sicherer und mit mehr Freude durch die Region radeln können.

POLITIQUE CANTON DE BERNE

L'établissement de réseaux au niveau cantonal s'avère difficile. Ce problème a également été abordé avec PRO VELO canton de Berne lors de la retraite. Le souhait a été exprimé que PRO VELO canton de Berne prenne en charge de manière croissante les thèmes cantonaux – plus particulièrement ceux de nature politique – ainsi que le «réseautage» avec les autorités cantonales.

Cours d'éducation routière de la police cantonale



Le plan d'austérité du Conseil d'État prévoyait des mesures d'économie massives pour la police cantonale, plus particulièrement au niveau de l'éducation routière. PRO VELO s'est engagée avec vigueur et succès pour le maintien de l'éducation routière par la police cantonale.

POLITIK KANTON BERN

Die Vernetzung auf kantonaler Ebene gestaltet sich schwierig. Dies wurde auch an der Retraite mit PRO VELO Kanton Bern thematisiert. Der Wunsch wurde geäussert, dass sich PRO VELO Kanton Bern vermehrt den kantonalen Themen annimmt, insbesondere auch politischer Art und sich besser mit den kantonalen Behörden vernetzt.

Verkehrsunterricht der Kantonspolizei

Das Sparpaket vom Regierungsrat sah massive Sparmassnahmen bei der Kantonspolizei, insbesondere bei der Verkehrsschulung vor. PRO VELO setzte sich vehement und mit Erfolg für die

Weiterführung des Verkehrsunterrichts durch die Kantonspolizei ein.

CONFÉDÉRATION

L'Office fédéral des routes (OFROU) va entreprendre prochainement deux grands projets dans la région. PRO VELO est en contact avec les responsables du projet.

N5/Rive gauche du lac

L'OFROU prévoit des travaux de réfection sur ledit tronçon entre 2018 et 2022. Des mesures urgentes vont être réalisées de suite. Pendant les travaux, le trafic cycliste sera maintenu sur la N5. Une fois de plus, PRO VELO a dénoncé l'entretien hivernal de la route et demandé des mesures. Pour l'hiver 2013/2014, l'OFROU a promis que le déneigement serait aussi effectué pour les cyclistes. Nous nous en réjouissons! Un autre défi consiste à la mise en place d'une solution durable pour le trafic cycliste le long de la rive gauche du lac. Diverses approches sont actuellement en cours de discussion. Toutefois, la marge de manœuvre entre les

vignobles et le lac est très limitée. A titre de mesure d'urgence, PRO VELO demande la réalisation d'un passage vélo souterrain dans Petite Douanne, car le projet approuvé expire en février 2014 et constituerait une grande amélioration pour les cyclistes.

A6/Péry-Bienne

La Confédération a proposé un nouveau concept de gestion du trafic lent sur ce tronçon. A l'avenir, les cyclistes seront principalement dirigés sur l'ancienne route cantonale, respectivement les voies créées spécialement à leur effet, et non plus la très fréquentée A6. PRO VELO se félicite de cette amélioration, mais demande que les cyclistes circulant vite et ne souhaitant pas subir le petit détour puissent continuer à emprunter l'A6.

A5 branche est (incl. échangeur des Marais-de-Brügg)

Le gros œuvre de la branche est est déjà bientôt achevé. D'ici à l'ouverture en 2017, la jonction complète d'Orpond devrait également être terminée. Un objectif réalisable? La question reste encore ouverte, puisque l'OFROU n'a pas encore approuvé le projet. Une procédure de participation s'est déroulée en 2013. PRO VELO y a participé en déposant une prise de position. Nous demandions notamment une liaison pour la piste cyclable cantonale entre Orpond et le centre ville de Bienne. A cela s'ajoutaient des propositions d'améliorations le long de la route cantonale.

Dans le cadre de l'échangeur des Marais-de-Brügg, nous avons pu faire entendre nos demandes aux responsables cantonaux du projet. Un réseau cyclable de qualité et majoritairement séparé verra le jour avec, en partie, de nouvelles liaisons attrayantes. Il sera par exemple possible d'accéder à une piste cyclable au bord de l'Aar depuis la route cantonale Bienne-Brügg.

Mesures d'accompagnement en matière de circulation liées à la branche est (MaC branche est)

Les MaC devraient être réalisées env. 5 ans après l'ouverture de la branche est. Si possible, la date de réalisation de certaines mesures devrait être avancée. C'est pourquoi, pour Brügg, l'AIC III a lancé la procédure de participation concernant les premières MaC.

Malheureusement, notre prise de position n'a que faiblement été prise en compte. Nous estimons que le projet actuel présente des défauts fondamentaux. Par exemple, les

mouvements tournants de l'échangeur des Marais-de-Brügg seront favorisés au détriment du trafic local.

A5 branche ouest

Suite à la remise, en 2012, d'un grand nombre de prises de position au projet général, il a fallu attendre longtemps le rapport de la procédure de participation en 2013. Ce n'est que suite à une requête de la conseillère d'Etat Egger que les rapports ont été publiés. Le fait que la durée de la procédure de participation ait été calculée trop juste d'un mois a été mis en cause, mais aussi le fait qu'elle ait porté simultanément sur trois volets: le projet général, le plan directeur lié aux mesures d'accompagnement en matière de circulation (MaC) et le plan directeur d'urbanisme. Les documents de la procédure de participation ne comptaient pas moins de 600 pages! Divers points ont été adoptés. Une carte globale du réseau cyclable régional intégrant la branche ouest devrait notamment encore être établie.

BUND

Das Bundesamt für Strassen (ASTRA) wird demnächst zwei grosse Projekte in der Region in Angriff nehmen. PRO VELO steht mit den Projektleitenden in Kontakt.

N5/Linkes Bielerseeufer

Das ASTRA sieht zwischen 2018 bis 2022 Erneuerungsarbeiten auf besagter Strecke vor. Dringende Sofortmassnahmen werden sofort realisiert. Der Veloverkehr wird auch bei Baustellen immer auf der N5 geführt. Zum wiederholten Male hat PRO VELO den Winterdienst auf der N5 bemängelt und Massnahmen gefordert. Für den Winter 2013/2014 hat das ASTRA eine Schneeräumung auch für die Velofahrenden versprochen. Wir freuen uns darauf! Eine weitere Herausforderung wird die Realisierung einer nachhaltigen Lösung für den Veloverkehr entlang dem linken Bielerseeufer sein. Diverse Ansätze sind im Gespräch, allerdings ist der Spielraum zwischen Rebhängen und See sehr eng. Als Sofortmassnahme fordert PRO VELO die Umsetzung der Velounterführung in Kleintwann, weil das genehmigte Projekt Ende Februar 2014 verfällt und für die Velofahrenden eine grosse Verbesserung wäre.

A6/Pery-Biel

Der Bund hat ein neues Konzept vorgelegt, wie der Langsamverkehr auf dieser Strecke zu führen ist. Die Velofahrenden werden in Zukunft vorwiegend auf der alten Kantonsstrasse, respektive auf eigens geschaffenen Velowegen geführt und nicht mehr auf der vielbefahrenen A6. PRO VELO begrüßt diese Verbesserung, fordert aber auch weiterhin eine Veloführung auf der A6 für die schnellen Velofahrenden, die den kleinen Umweg nicht auf sich nehmen möchten.

A5 Ostast (inkl. Anschluss Brüggmoos)

Der Rohbau des Ostastes wird schon bald abgeschlossen sein. Bis zur Eröffnung 2017 soll ebenfalls der Vollanschluss Orpund realisiert werden. Ob dies gelingen wird, ist zurzeit noch offen, da das ASTRA das Projekt noch nicht genehmigt hat. 2013 wurde eine Mitwirkung durchgeführt, an der sich auch PRO VELO mit einer Eingabe beteiligt hat. Wir forderten insbesondere eine Verbindung des kantonalen Velowegs von Orpund her Richtung Innenstadt Biel. Dazu kamen noch weitere Verbesserungsvorschläge entlang der Kantonsstrasse.

Beim Anschluss Brüggmoos konnten wir unsere Anliegen den zuständigen kantonalen Projektleitern näherbringen. Es wird ein gutes, mehrheitlich abgetrenntes Velowegnetz entstehen mit teilweise neuen und attraktiven Verbindungen. So wird es möglich sein von der Kantonsstrasse Biel-Brügg auf einem Veloweg an die Aare zu gelangen.

Verkehrlich flankierende Massnahmen Ostast (vfM Ostast)

Ca. 5 Jahre nach der Eröffnung des Ostastes müssen die vfM realisiert sein. Falls möglich, sollen einzelne Massnahmen vorgenommen werden. Das OIK III hat deshalb für Brügg die ersten vfM zur Mitwirkung aufgelegt. Unsere Eingabe wurde leider nur unwesentlich berücksichtigt. Das vorliegende Projekt verfügt unseres Erachtens über grundlegende Mängel. So werden beispielsweise die Abbiegebeziehungen zum Anschluss Brüggmoos gegenüber dem Lokalverkehr bevorzugt.

Westast A5

Nachdem 2012 eine grosse Mitwirkungseingabe zum generellen Projekt anstand, musste 2013 lange auf den Mitwirkungsbericht gewartet werden. Erst nach einer Eingabe bei Regierungsrätin Egger

wurden die Berichte veröffentlicht. Ebenso wurde gerügt, dass die Mitwirkungsfrist mit einem Monat zu knapp bemessen war und dass die Mitwirkung gleichzeitig drei Teilbereiche betrifft, neben dem generellen Projekt, den Richtplan verkehrlich flankierende Massnahmen (vfM) sowie den Richtplan Städtebau. Die Mitwirkungsunterlagen umfassten insgesamt rund 600 Seiten! Verschiedene Eingabepunkte wurden aufgenommen. Insbesondere soll nun noch ein umfassender Velonetzplan für die Region mit Westast erstellt werden.

ACTIVITÉS

Cours de conduite cycliste

Une fois de plus, la saison de cours de conduite cycliste a obtenu un grand succès. PRO VELO propose des cours dans tout le Seeland. La demande est en constante augmentation, plus particulièrement dans les régions rurales.

Les communes de Grossaffoltern et Täuffelen enrichissent notre offre. Les conseils des parents des deux villages vantent inlassablement nos cours destinés aux élèves de la première à la quatrième année, ce qui se fait ressentir sur le nombre de participants.

La collaboration avec les conseils des parents est toujours un grand moment. Les enfants participant au cours sont toujours très bien équipés. Du vélo rutilant au casque bien adapté, en passant par le gilet de sécurité réfléchissant: en général, rien ne manque.

L'avant-dernier cours de conduite de l'année a eu lieu à l'école des Tilleuls, à Bienne. Là aussi, l'organisation réussie de l'événement était l'œuvre du conseil des parents. M. Rossier avait pris le temps de chercher des sponsors en amont du cours.

La journée était grise et il pleuvait. Les 12 enfants et leurs parents formaient un groupe bilingue motivé, curieux et montrant de l'intérêt. A la moitié du cours, M. Rossier a offert à tout le monde les 10 heures qu'il avait acheté avec l'argent des sponsors. Pour conclure, les cadeaux offerts par les mêmes sponsors ont été distribués aux enfants et aux parents.

Voilà à quoi ressemble un cours de conduite cycliste réussi!

Dans le cadre des cours, enfants et parents bénéficient de nouvelles connaissances et de nombreuses expériences marquantes. Un grand merci aux nombreux moniteurs

et organisateurs pour le travail accompli. Nous nous réjouissons de la prochaine saison cycliste.

Une nouvelle liberté sur deux-roues: Cours de conduite cycliste pour femmes – en particulier pour les migrantes à Nidau

En septembre 2013, PRO VELO menait à nouveau à bien un cours de conduite cycliste pour débutantes. Le projet d'intégration pour plus de mobilité s'est implanté à Nidau.

Beaucoup de migrantes ne savent pas faire du vélo. Cependant, à Nidau, un nombre croissant d'entre elles osent se risquer à la petite reine dans le cadre d'un «cours spécial» organisé par PRO VELO. Aucune des participantes n'est montée sur un vélo auparavant.

La première session débute avec un programme d'échauffement. Les participantes choisissent ensuite un vélo auquel on a retiré les pédales et s'attellent aux premiers exercices. Avancer tout en tenant en équilibre n'est pas si facile que ça.

Durant la pause, quelques informations concernant la tenue et les chaussures adéquates sont dispensées.

Aussitôt l'équilibre et le pilotage maîtrisés, les pédales sont revisées. Chacune à

son rythme. Peu à peu, les mines crispées font place à des sourires éclatants.

Le jardin de la circulation de Nidau situé aux abords de la place de jeu Robinson constitue l'endroit idéal pour ce cours divisé en 6 volets. Les migrantes y apprennent à connaître le vélo comme moyen de transport à la fois pratique et accommodant. Le but est de transmettre aux participantes la confiance en soi et la sensation de conduite nécessaires pour pouvoir recourir au vélo pour faire leurs courses ou accompagner leurs enfants.

Fête des membres

Suite au brunch de l'année passée, nous étions à la recherche d'un lieu adapté et d'un cadre adéquat, qui s'inscrive dans la longue tradition du bord du lac. Notre directrice a organisé la cabane forestière de Sutz, où nous avons passé une agréable soirée. Le voyage aller s'est d'ores et déjà avéré palpitant en raison d'une forte averse locale. Du moins, pour ceux d'entre nous qui faisaient le déplacement à vélo.

La représentation de l'artiste de rue biennois aux multiples talents Samuelito, avec un programme sur mesure pour PRO VELO, a été l'un des grands moments de la soirée. Comme toujours, nous nous sommes régalés autour du buffet et agréablement dé-



saltérés au bar. Nous sommes déjà impatients de découvrir où nous mènera la prochaine édition!

Bourses

Les deux Bourses aux vélos 2013 se sont déroulées avec un franc succès. Celui-ci a été possible grâce à son organisation rôdée et à l'aide d'une cinquantaine de bénévoles qui contribuent au bon déroulement de ces événements importants et nous les remercions tout spécialement pour leur grand engagement. Les bourses sont une opportunité pour que des vélos oubliés trouvent une deuxième existence, pour que de nouvelles personnes connaissent PRO VELO, etc.

Le nouvel emplacement bien dégagé où se déroulent les Bourses aux vélos, à la Rue J. Aeberli juste après la Place Walser à deux pas de la Gare CFF, est facilement accessible pour les marchands avec leurs véhicules et les vendeurs privés ainsi que pour les acheteurs. Il offre un bel espace pour la vente et les différents stands: information PRO VELO, vélos pour l'Afrique, atelier de réparation, ATE, petite restauration, etc. Le tout donne une impression de grand marché animé par une foule de client-e-s à la recherche de la bonne affaire. A chaque Bourse aux vélos se sont des centaines de vélos qui changent de propriétaires. Super! C'est réjouissant de constater que nous répondons aux attentes d'une clientèle très hétérogène. Cela concerne l'amateur averti qui cherche la perle rare, des parents qui ont besoin de vélos plus grands pour leurs enfants, du collectionneur cherchant un modèle rétro, de personnes qui ont besoin d'une bécane de qualité pour un bon prix, etc.

Encore merci à chacun-e et à bientôt, c'est-à-dire à la prochaine Bourse, en 2014.

Rue de Nidau

Fin octobre, PRO VELO, en collaboration avec la patrouille SIP et l'éducation routière de la police cantonale bernoise, a sensibilisé les passants sur la nouvelle signalisation. Des Darvida ont été distribués en guise de petit cadeau, parallèlement aux instructions concernant les périodes durant lesquelles la rue de Nidau est ouverte à la circulation et celles où il faut pousser son vélo. Dans l'ensemble, l'action a été accueillie de manière positive et beaucoup de gens se sont montrés reconnaissants qu'on leur explique les règles compliquées. En dehors des heures d'ouverture des magasins, circuler sur la rue de Nidau est autorisé jusqu'au matin suivant à 10h00 heures. A l'inverse, cela signifie: lu, ma,

me, ve 10h00 à 19h00, je 10h00 à 21h30, sa 10h00 à 17h00 interdiction de circuler!

Nouveau site Internet

Suite à de nombreuses heures de travail bénévole, le nouveau site Internet a pu être mis en ligne le 31 octobre 2013. Relooké, le site Web est plus clair et plus concis. Merci de tout cœur au groupe de travail qui a co-rédigé, relu et téléchargé d'arrache-pied.

AKTIVITÄTEN

Velofahrkurse

Wiederum beenden wir eine Velofahrkursaison sehr erfolgreich. PRO VELO bietet Kurse im ganzen Seeland an. Insbesondere in den ländlichen Gegenden steigt die Nachfrage laufend.

Die Gemeinden Grossaffoltern und Täuffelen bereichern unsere alljährlichen Angebote. Die Elternräte der jeweiligen Schulen preisen den Kurs den Erst- bis Vierklässlern unermüdlich an, was sich denn auch auf die Teilnehmerzahlen auswirkt.

Die Organisation zusammen mit den Elternräten ist immer ein Highlight. Die teilnehmenden Kinder sind immer super ausgerüstet. Vom intakten Velo über einen gut angepassten Helm, bis hin zu eigenen Leuchtwesten – in der Regel fehlt es an nichts.

Der zweitletzte Velofahrkurs fand in Biel im Lindenschulhaus statt. Auch hier wurde der Anlass durch den Elternrat toll organisiert. Herr Rossier nahm sich im Vorfeld des Kurses die Zeit und ging auf Sponsorensuche.

Der Kurstag selbst war grau und es nieselte leicht. Die gut 12 Kinder und deren Eltern waren eine aufgestellte, wissensdurstige und interessierte, bilingue Gruppe.

In der Kurshälften offerierte uns Herr Rossier ein z'Nuni für alle, das er mit Sponsorengegeld eingekauft hatte. Zu guter Letzt verteilt er den Eltern und den Kindern etliche Sponsorengeschenke.

So kann ein rundum gelungener Velofahrkurs aussehen. Kinder und Eltern profitieren in den Kursen von neugewonnenen Erkenntnissen und vielen eindrücklichen Erlebnissen.

Den vielen langjährigen und gut ausgebildeten Velofahrkursleiterinnen und -leitern gebührt ein grosses Dankeschön für ihren tollen Einsatz. Wir alle freuen uns auf die nächste Velofahrssaison.

Velofahrkurse für Frauen – insbesondere für Migrantinnen in Nidau

PRO VELO führte im September 2013 erneut einen Velofahrkurs für Anfängerinnen durch. Das Integrationsprojekt für mehr Mobilität hat in Nidau Fuss gefasst.

Viele Migrantinnen können nicht Velo fahren. Doch in Nidau wagen sich immer mehr auf den Drahtesel – in einem von PRO VELO organisierten «Extrakurs». Keine der Teilnehmerinnen ist vorher je auf einem Velo gesessen.

Die Kurseinheit begann mit einem Warm-up-Programm. Danach wählten die Teilnehmerinnen ein Velo mit noch abgeschraubten Pedalen und machten sich an die ersten Übungen. Sich vorwärtsbewegen und gleichzeitig die Balance halten ist gar nicht so einfach.

In der Pause während der Erholungszeit wurde z.B. über die ideale Kleidung und Schuhe informiert.

Sobald es mit dem Gleichgewichtthalten und Steuern klappte, wurden die Pedale wieder angeschraubt. Dies alles in individuellem Tempo, was auf die Anfangs verkniffenen Gesichter ein strahlendes Lächeln zauberte.

Der Verkehrsgarten in Nidau beim Robinsonspielplatz ist ein idealer Kursort für den sechsteiligen Kurs. Im Kurs lernen die Migrantinnen das Velofahren als ein praktisches und flexibles Verkehrsmittel kennen. Das Ziel ist es, den Teilnehmerinnen das nötige Selbstvertrauen und das Fahrgefühl zu vermitteln, so dass sie für Einkäufe oder zur Begleitung ihrer Kinder vermehrt aufs Velo zurückgreifen können.

Mitgliederfest

Nach dem letzjährigen Bruch mit der langjährigen Tradition am See, waren wir auf der Suche nach einem geeigneten Standort und einem passenden Rahmen. Unsere Geschäftsführerin organisierte die Waldhütte in Sutz, wo wir einen abwechslungsreichen Abend verbringen durften. Bereits die Anreise stellte sich dank dem lokalen Starkregen als äusserst spannend heraus. Wenigstens für diejenigen unter uns, die mit dem Velo angereist waren.

Als Höhepunkt des Abends bekamen wir eine Vorstellung des Bieler Multitalents und Strassenkünstlers Samuelito, welcher ein eigens für PRO VELO zugeschnittenes Programm zum Besten gab. Wie immer gab es gutes Essen vom Buffet und süffige Getränke von der Bar. Wir sind schon gespannt in welchen Ecken es uns im nächsten Jahr verschlagen wird!?



Börsen

Die zwei Velobörsen im 2013 waren ein grosser Erfolg. Dies dank der gut eingespielten Organisation und besonders auch dank der Unterstützung der rund fünfzig Helferinnen und Helfern. Diesen möchten wir an dieser Stelle für Ihr grosses Engagement danken. Die Börsen sind unter anderem eine gute Gelegenheit, um unbenutzte Velos neuen Besitzern zuzuführen und um die Anliegen von PRO VELO in der Öffentlichkeit bekannter zu machen.

Der neue Austragungsort der Velobörsen an der Aeberlistrasse, direkt hinter dem Walserplatz, nur einen Steinwurf vom Bahnhof entfernt, ist für alle Teilnehmenden leicht zu erreichen, seien es Velohändler, private Veloanbieter oder potentielle Käufer. Das grosszügige Areal ist perfekt geeignet und bietet genügend Platz für die verschiedenen Stände: PRO VELO Informationsstand, Velos für Afrika, Reparaturwerkstätte, VCS, Snack-Stand etc. Es herrscht jeweils eine inspirierende Atmosphäre, das Gelände voll mit potentiellen Käufern auf der Suche nach einem Schnäppchen. An jeder Velobörse wechseln mehrere hundert Velos die Besitzer! Besonders freut uns, dass das Angebot bei

einer sehr heterogenen Kundschaft Anklang findet. Vom gewieften Amateur auf der Jagd nach einer Perle, über Eltern, deren Kinder ein Velo brauchen, bis zu Sammlern von Retro-Bikes oder Personen, die ein günstiges Qualitätsvelo suchen.

Nochmals vielen Dank Allen, und bis zur nächsten Börse im 2014!

Nidaugasse

Ende Oktober sensibilisierte PRO VELO zusammen mit Sicherheits-Intervention-Prävention (SIP) und der Kantonspolizei die Velofahrenden in der Nidaugasse für die neue Verkehrsregelung. Als kleines Geschenk gab es ein Darvida und dazu Instruktionen, wann in der Nidaugasse freie Fahrt gilt, und wann das Velo gestossen werden muss. Die Aktion wurde durchwegs positiv aufgenommen, und viele Leute zeigten sich dankbar, dass man ihnen die komplizierten Regeln erklärte. Ausserhalb der Ladenöffnungszeiten darf die Nidaugasse bis zum nächsten Morgen um 10.00 Uhr befahren werden. Umgekehrt heisst dies: Mo, Di, Mi, Fr - 10 Uhr bis 19 Uhr, Do - 10 Uhr bis 21.30 Uhr, Sa - 10 Uhr bis 17 Uhr gilt nach wie vor ein Fahrverbot!

Neuer Internetauftritt

Nach vielen freiwilligen Stunden konnte am 31. Oktober 2013 der neue Internetauftritt aufgeschaltet werden. Im neuen Gewand zeigt sich die Website nun schlanker und übersichtlicher. Ein herzliches Dankeschön an die Arbeitsgruppe, die mitgeschrieben, durchgelesen und tüchtig hochgeladen hat.

PRO VELO SUISSE

Prix Vélo entreprises

Les récompenses du «Prix Vélo pour entreprises cyclophiles» ont été décernées en mai dans le cadre des Bike Days de Soleure. Les deux prix principaux reviennent à REHAB Bâle et Stucki Leadership-Teambuilding SA, Thoune-Gwatt et Yverdon. Lausanne, avec sa promotion conséquente du vélo, est en tête des villes.

Bike to work/bike2school

L'opération d'envergure nationale visant à promouvoir le vélo en entreprise a, cette année aussi, connu un fort succès. Du

1er au 30 juin 2013, 50 000 pendulaires ont enfourché leur bicyclette pour effectuer au moins une partie du trajet jusqu'à leur travail. Selon le même principe, Bike2school encourage écolières et écoliers à se rendre à l'école à vélo. Les deux actions connaissent un succès croissant et de nombreuses entreprises et écoles de la région biennoise y participent.

Villes cyclables

Tous les quatre ans, un sondage relatif à l'accueil réservé aux cyclistes dans les communes et les villes suisses est réalisé. Les cyclistes peuvent évaluer les infrastructures locales. La ville de Bienne a été bien notée.

PRO VELO SCHWEIZ

Prix Velo Betriebe

Der «Prix Velo für velofreundliche Betriebe» wurde im Mai anlässlich der Bike Days in Solothurn verliehen. Die beiden Hauptpreise gewannen die Betriebe REHAB Basel und Stucki Leadership-Teambuilding AG in Thun-Gwatt und Yverdon. Bei den Städten hatte Lausanne mit seiner konsequenten Veloförderung die Nase vorn.

Bike to work/bike2school

Die schweizweite Mitmach-Aktion zur Veloförderung im Betrieb war auch dieses Jahr ein grosser Erfolg. Vom 1. bis zum 30. Juni 2013 benutzten 50 000 Pendlerinnen und Pendler jeweils für mindestens einen Teil ihres Arbeitsweges das Velo. Bike2school animiert nach demselben Prinzip Schülerinnen und Schüler während vier Wochen des Schuljahres mit dem Velo zur Schule zu fahren. Beide Aktionen erfreuen sich steigender Beliebtheit und auch in der Region Biel machen viele Betriebe und Schulen mit.

Velostädte

Alle vier Jahre wird die Umfrage zur Velofreundlichkeit der Schweizer Städte durchgeführt. Die Velofahrenden können die Städte bezüglich ihrer Velofreundlichkeit bewerten. Die Stadt Biel wurde ebenfalls fleissig benotet.

NOS REMERCIEMENTS

Donatrices et donateurs

Nous remercions nos membres, les donatrices et donateurs pour leur soutien financier et les volontaires pour leur implication lors des actions et événements. Un «merci» particulier à toutes les personnes qui, en coulisse, s'engagent bénévolement pour PRO VELO.

UNSER DANK

Gönnerinnen und Gönner

Wir danken unseren Mitgliedern, den Gönnerinnen und Gönner für ihre finanzielle Unterstützung und allen Helferinnen und Helfern für ihren Einsatz bei Aktionen und Anlässen. Ein besonderes Dankeschön gilt auch jenen Personen die sich im Hintergrund immer wieder ehrenamtlich für PRO VELO einsetzen.

Pro Velo Biel/Bienne-Seeland

c/o Manuel Stöcker

Waldstrasse 61

2503 Biel/Bienne

sekretariat@pro-velo-biel.ch /

secretariat@pro-velo-bienne.ch

www.pro-velo-biel.ch / www.pro-velo-bienne.ch